

**Uchwała Nr XXVI/261/2001
Rady Miejskiej Kostrzyna
z dnia 28 czerwca 2001 roku**

w sprawie porozumienia partnerskiego z miastem Peitz.

Na podstawie art. 18 ust.1 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. nr 13, poz. 74 z 1996 r. z późniejszymi zmianami), oraz uchwały nr XX/228/2000 Rady Miejskiej w Kostrzynie z dnia 28 grudnia 2000 roku. w sprawie woli podpisania porozumienia o współpracy z niemieckim miastem Peitz, uchwała się co następuje:

§ 1

Rada Miejska Kostrzyna akceptuje treść porozumienia partnerskiego z niemieckim miastem Peitz, stanowiącego załącznik do niniejszej uchwały.

§ 2

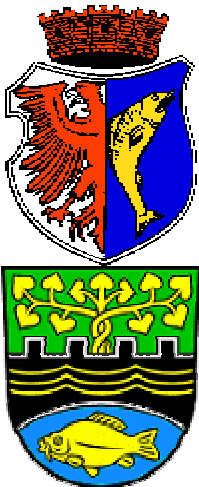
Wykonanie uchwały powierza się Zarządowi Miasta.

§ 3

Uchwała wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Przewodnicząca Rady Miejskiej

Anna Żytkowiak



*„Przyjaźń jest nie tylko wartościowym darem,
ale również trwałym obowiązkiem.”*

AKT PARTNERSTWA

Miasto Kostrzyn, Rzeczpospolita Polska,
reprezentowane przez Przewodniczącą Rady Miejskiej Annę Żytkowiak
i Burmistrza Grzegorza Tomczaka

oraz

miasto Peitz, Republika Federalna Niemiec,
reprezentowane przez Dyrektora Urzędu Guido Odendahla
i Burmistrza Heinricha Gellnera

podpisują w dniu dzisiejszym, tj. dnia 3 sierpnia 2001 r.,
podczas uroczystej sesji Rady Miasta Peitz
z okazji 700-lecia pierwszej wzmianki o mieście Peitz
umowę o partnerstwie.

PREAMBUŁA

Miasto Kostrzyn i miasto Peitz wyrażają wolę nawiązania partnerstwa. Wyrazem tej woli jest chęć czerpania nauki z przeszłości, chęć nawiązania do dobrych tradycji oraz nadzieja, że współpraca ta przyczyni się do zrozumienia, a tym samym do zapewnienia pokoju między naszymi narodami.

Nowe partnerstwo ma stać się gwarantem zintensyfikowania i utrwalenia dotychczasowych kontaktów między polskimi i niemieckimi mieszkańcami naszych miast. Ważną rolę pomostową spełniać będą tradycje kultury serbo-łużyckiej regionu Peitz. Nasze partnerstwo ma stanowić znaczący, lokalny wkład w kształtowanie wspólnej pokojowej przyszłości w zjednoczonej Europie.

Poprzez podpisanie układu między miastem Kostrzyn i miastem Peitz zainicjowane są nowe stosunki partnerskie, które oparte będą na zasadach równouprawnienia i pełnej wzajemnego zaufania współpracy.

2.

Partnerzy zobowiązują się w ramach swych możliwości wspierać i intensyfikować kontakty w zakresie polityki gminnej, kultury, gospodarki, sportu i turystyki, na bazie tolerancji, zaufania i wzajemnego szacunku. Partnerzy poświęcą szczególną uwagę kontaktom młodzieży, jako podstawy trwałego kształtowania naszych związków.

3.

Przedstawiciele miast zobowiązani są do corocznych konsultacji, regularnych uzgodnień i wzajemnej wymiany informacji odnośnie ważniejszych wydarzeń i imprez.

4.

Organizacje, instytucje, stowarzyszenia, szkoły i firmy zainteresowane obustronnymi kontaktami i nawiązaniem stosunków rozwijają swoją aktywność bazując na własnej inicjatywie z uwzględnieniem postanowień niniejszej umowy i obustronnych uzgodnień.

5.

Wolą miast partnerskich jest, aby poprzez zaangażowanie we współpracę możliwie szerokiej rzeszy obywateli, nawiązana została przyjaźń między mieszkańcami naszych miast oraz rozwinęły się regularne kontakty lokalnych organizacji i instytucji.

6.

Uzgodnienia odnośnie dalszych konkretnych przedsięwzięć służących dobremu sąsiedztwu i przyjacielskiej współpracy czynione będą między partnerami w zależności od potrzeb.

7.

Niniejszy tekst został sporządzony w wersji polskiej i niemieckiej i w obu językach jest obowiązujący w jednakowym stopniu.

W imieniu miasta Kostrzyna

W imieniu miasta Peitz

Przewodnicząca Rady Miejskiej:

Anna Żytkowiak

Burmistrz:

Grzegorz Tomczak

Dyrektor Urzędu:

Guido Odendahl

Burmistrz:

Heinrich Gellner